



Un mot d'histoire

MARINGOUIN

— *Il doit bien y avoir quelques moustiques sur ces terrains humides...*

— *Oh, nous retirons un revenu appréciable de l'élevage intensif du maringouin!*

PIERRE MORENCY, *Lumière des oiseaux* (1992)

La ville de Québec vient à peine d'être fondée que Marc Lescarbot publie son *Histoire de la Nouvelle-France* (1609), où l'on relève le nom *maringouin*. À la fin du régime français, l'Académie française fait paraître la quatrième édition de son *Dictionnaire*; le nom *maringouin* s'y trouve répertorié, défini et illustré ainsi : « Sorte de moucheron qui ressemble au cousin, & qui est fort commun dans l'Amérique. *Dans ce pays-là on est fort incommodé des maringouins.* » Deux siècles et demi plus tard, cet exemple proposé par l'Académie demeure d'actualité pour les francophones d'Amérique. En 1867, Littré juge le nom toujours usité et lui donne le sens propre de « nom vulgaire de diverses espèces de cousins ».

Aujourd'hui, le nom est jugé régional; il figure notamment dans *Le Petit Robert de la langue française* (2023) avec l'indication géographique « pays tropicaux; Canada » et dans *Le Petit Larousse illustré* (2023) avec la mention des zones géographiques d'emploi « Louisiane, Québec ». Dans le *Dictionnaire historique de la langue française* publié en 1992 par Le Robert, Alain Rey précise que le nom *maringouin* n'est resté usuel qu'aux Antilles et au Canada.

Marie-Éva de Villers

● Version légèrement remaniée de la francofiche originale.